

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о документе

ФИО: Клочков Юрий Сергеевич

Должность: и.о. ректора

Дата подписания: 25.06.2024 14:48:28

Уникальный программный ключ:

4e7c4ea90328ec8e65c5d8058549a2538d74801

# МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования

«Тюменский индустриальный университет»

Институт сервиса и отраслевого управления

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины: Иностранный язык в отрасли (немецкий) (факультатив)

научные специальности:

1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ

1.4.4. Физическая химия

1.4.12. Нефтехимия

1.5.15. Экология

1.6.6. Гидрогеология

1.6.9. Геофизика

1.6.11. Геология, поиски, разведка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений

1.6.15. Землеустройство, кадастр и мониторинг земель

2.1.2. Основания и фундаменты, подземные сооружения

2.1.3. Теплоснабжение, вентиляция, кондиционирование воздуха, газоснабжение и освещение

2.1.4. Водоснабжение, канализация, строительные системы охраны водных ресурсов

2.1.5. Строительные материалы и изделия

2.1.8. Проектирование и строительство дорог, метрополитенов, аэродромов, мостов и транспортных тоннелей

2.1.9. Строительная механика

2.1.12. Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности

2.3.1. Системный анализ, управление и обработка информации, статистика

2.3.3. Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами

2.3.7. Компьютерное моделирование и автоматизация проектирования

2.4.2. Электротехнические комплексы и системы

2.4.5. Энергетические системы и комплексы

2.4.6. Теоретическая и прикладная теплотехника

2.5.2. Машиноведение

2.5.5. Технология и оборудование механической и физико-технической обработки

2.5.6. Технология машиностроения

2.5.11. Наземные транспортно-технологические средства и комплексы

2.6.17. Материаловедение

2.8.2. Технология бурения и освоения скважин

2.8.4. Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений

2.8.5. Строительство и эксплуатация нефтегазопроводов, баз и хранилищ

2.9.5. Эксплуатация автомобильного транспорта

2.10.2. Экологическая безопасность

2.10.3. Безопасность труда

5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика промышленности)

5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика строительства и операций с недвижимостью)

5.2.6. Менеджмент

5.4.5. Политическая социология

5.4.6. Социология культуры

5.4.7. Социология управления

5.7.8. Философская антропология, философия культуры

5.8.7. Методология и технология профессионального образования

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры межкультурной коммуникации

Протокол от «25» апреля 2024 г. № 9

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры иностранных языков

Протокол от «07» мая 2024 г. № 6

### 1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины: совершенствование практического владения немецким языком для осуществления научной и профессиональной деятельности аспиранта, позволяющее использовать немецкий язык в научной работе.

Задачи дисциплины:

- поддержание и совершенствование ранее приобретенных навыков и умений иноязычного общения для использования их в профессиональной и научной сферах;
- развитие умений и навыков иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, аудирование, письмо, говорение) в условиях научного и профессионального общения;
- реализация приобретенных знаний и умений иноязычного общения в поиске и обработке материала на немецком языке для написания научных работ.

### 2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры

Дисциплина «Иностранный язык в отрасли» (факультатив) относится к образовательному компоненту учебного плана по научным специальностям.

### 3. Результаты освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие следующих знаний, умений и навыков:

Таблица 1

В результате изучения дисциплины аспиранты должны		
знать	уметь	владеть
- правила речевого этикета в условиях межкультурной научной коммуникации (конференции, семинары, симпозиумы и т.д.); - требования к оформлению научных работ на иностранном языке, принятые в международной практике	- пользоваться орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами иностранного языка во всех видах речевой коммуникации; - строить монологическое высказывание в виде резюме, сообщения, доклада; - вести диалог в ситуациях научного, профессионального и бытового общения; - аудировать оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности; - читать оригинальную научную литературу по специальности; - применять навыки письменной речи; - пользоваться грамматическим материалом на уровне, необходимом для правильного понимания и перевода иноязычной научной и специальной информации	- навыками обработки и анализа иноязычной научной и специальной литературы на иностранном языке для написания научных и специальных работ (статей, тезисов докладов, аннотаций) с целью их публикаций в зарубежных источниках
- виды и особенности письменных текстов и устных выступлений по научной и профессиональной тематике	- подбирать литературу по теме, составлять двуязычный словарь; - переводить и реферировать специальную литературу; - подготавливать научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы; - объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах	- навыками обсуждения знакомой темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы; - навыками создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам, адаптируя его для целевой аудитории

#### 4. Объем дисциплины

Общий объем дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

Таблица 2

Курс/ семестр	Аудиторные занятия/контактная работа, час.		Самостоятельная работа, час.	Форма промежуточной аттестации
	Лекции	Практические занятия		
1 курс/ 1 семестр	-	60	84	зачет

#### 5. Структура и содержание дисциплины

##### 5.1. Структура дисциплины.

Таблица 3

№ п/п	Структура дисциплины		Аудиторные занятия, час.		СР, час.	Всего, час.	Оценочные средства <sup>1</sup>
	Номер раздела	Наименование раздела	Л.	Пр.			
1	1	Грамматика	-	12	27	39	Устный опрос, письменная работа ФОС: приложения 4,6
2	2	Лексические темы	-	12	49	61	Устный опрос - ФОС: приложения 1,2
3	3	Разговорные темы	-	12	-	12	Устный опрос - ФОС: приложения 1,2,3
4	4	Письмо	-	14	8	22	Письменная работа- ФОС: приложения 5,6
5	5	Аудирование	-	10	-	10	Устный опрос - ФОС: приложения 1,2 3
6	Зачет		-	-	-	-	Устный опрос, письменное задание – ФОС: приложение 7
Итого:				60	84	144	

##### 5.2. Содержание дисциплины.

###### 5.2.1. Содержание разделов дисциплины.

Раздел 1. «Грамматика». Простые, сложные, распространенные предложения. Порядок слов в предложениях. Временные формы глагола в немецком языке. Способы выражения модальности. Инфинитив и причастные обороты в различных конструкциях. Модальные конструкции. Функции пассива и конструкции sein+Partizip II

Раздел 2. «Лексические темы». «XXI век и современные технологии». Работа с аутентичными источниками, по научной специальности (просмотровое чтение) по теме «XXI век и современные технологии». «Научные открытия. Ученые и их последователи». Работа с аутентичными источниками по научной специальности (просмотровое чтение) по теме «Научные открытия. Ученые и их последователи». Чтение и обсуждение научных статей и докладов из аутентичных источников (немецкие, австрийские издания) по научной специальности.

<sup>1</sup> Эссе, реферат, тест, типовой расчет, опрос (устный или письменный), собеседование, контрольная работа, творческое задание, кейс-задача, деловая игра, презентация доклада, отчет и т.д. Указываются ссылки на конкретные задания, представленные в ФОС, т.е. тест №1, контрольная работа № 1 и т.д.

Раздел 3. «Разговорные темы». Моя специальность. Планирование и организация научной деятельности. Методы научного исследования.

Раздел 4. «Письмо». Изложение содержания научного текста в форме резюме. Изложение содержания научного текста в форме аннотации.

Раздел 5. «Аудирование». Приветствие, речевой этикет.

5.2.2. Содержание дисциплины по видам учебных занятий.

#### Лекционные занятия

Не предусмотрено учебным планом.

#### Практические занятия

Таблица 4

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем, час.	Тема занятия
1.	1	2	Простые, сложные, распространенные предложения. Порядок слов в предложениях
		2	Временные формы глагола в немецком языке. Способы выражения модальности
		2	Инфинитив и причастные обороты в различных конструкциях
		2	Модальные конструкции. Функции пассива и конструкции sein+Partizip II
		2	Страдательный залог
		2	Модальные глаголы
2.	2	2	«XXI век и современные технологии». Работа с аутентичными источниками, по научной специальности (просмотровое чтение)
		2	«Научные открытия. Ученые и их последователи». Работа с аутентичными источниками по научной специальности (просмотровое чтение)
		8	Чтение и обсуждение научных статей и докладов из аутентичных источников (немецкие, австрийские издания) по научной специальности
3.	3	4	Моя специальность
		4	Планирование и организация научной деятельности
		4	Методы научного исследования
4.	4	8	Изложение содержания научного текста в форме резюме
		6	Изложение содержания научного текста в форме аннотации
5.	5	10	Приветствие, речевой этикет
Итого:		60	

#### Самостоятельная работа

Таблица 5

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем, час.	Тема	Вид СР
1	1	2	Множественное число существительных	Подготовка к практическим занятиям
		2	Оборот haben / sein + zu + инфинитив	Подготовка к практическим занятиям

		2	Личные местоимения. Безличное местоимение	Подготовка к практическим занятиям
		2	Притяжательные местоимения	Подготовка к практическим занятиям
		1	Указательные местоимения	Подготовка к практическим занятиям
		18	Выполнение тестовых заданий по грамматике	Выполнение контрольной работы
2	2	4	Консультация по переводу профессионально - ориентированного текста	Выполнение домашнего задания
		14	Перевод текстов по специальности	Подготовка к практическим занятиям
		3	Чтение дополнительной литературы	Подготовка к практическим занятиям
		20	Чтение дополнительной литературы	Подготовка к практическим занятиям
		4	Контрольный письменный перевод	Выполнение контрольной работы
		4	Выполнение лексических тестовых заданий	Выполнение контрольной работы
3	4	4	Письменное реферирование профессионально - ориентированных текстов	Выполнение контрольной работы
		4	Аннотирование профессионально - ориентированных текстов	Выполнение контрольной работы
Итого:		84		

5.2.3. Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

- Письменная работа (эссе)
- Письменный реферативный перевод
- Устный аннотированный перевод
- Кейс (задание на анализ практической ситуации)
- Комплексное задание
- Решение задач коммуникативного типа
- Деловая игра (вопросно-ответная беседа с партнером с использованием лингвистической/ экстралингвистической опоры)
- Собеседование

## 6. Требования к письменному переводу

Не предусмотрено.

## 7. Перечень вопросов для подготовки к зачету

Текущий контроль проводится в форме зачета в 1 семестре.

Время выполнения задания - 45-60 мин.

Вопросы к зачету:

Задание 1. Составьте аннотацию аутентичного текста по научной специальности на немецком языке.

Задание 2. Изложите содержание аутентичного текста по научной специальности в форме резюме на немецком языке.

## 8. Перечень вопросов для подготовки к кандидатскому экзамену

Не предусмотрено.

## 9. Оценка результатов освоения дисциплины

Критерии оценивания степени полноты и качества освоения в соответствии с планируемыми результатами обучения:

Таблица 6

"зачтено"	1. Аннотация передает суть аутентичного текста по научной специальности. 2. Аннотация соответствует стилю, жанру и коммуникативной задаче. 3. Языковые средства адекватны поставленной задаче, допускаются 2-3 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл. 4. Резюме выполнено в полном объеме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) средств перевода профессионально-ориентированной литературы. 5. Содержание текста передано в достаточном объеме. 6. Коммуникативная задача выполнена полностью. Словарный запас полностью адекватен поставленной задаче, характеризуется разнообразием и идиоматичностью, используются разнообразные грамматические средства, допускаются 1-2 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл
"не зачтено"	1. Суть аутентичного текста по научной специальности не передана в аннотации на немецком языке. 2. Аннотация не соответствует стилю, жанру и коммуникативной задаче. 3. Языковые средства не решают поставленную задачу, словарный запас недостаточен для понимания смысла аннотации. 4. Резюме выполнено не в полном объеме и с большими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, ведущими к искажению понимания содержания иноязычного текста. 5. Содержание текста не передано. 6. Коммуникативная задача не выполнена. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи, речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества ошибок

## 10. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

10.1. Перечень рекомендуемой литературы *Приложение 1.*

10.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

- Мультитран, словарь онлайн – <http://www.multitran.ru>
- Официальный сайт Европейского содружества – <http://ec.europa.eu>
- Электронный каталог/Электронная библиотека ТИУ <http://webirbis.tsogu.ru/>
- Цифровой образовательный ресурс – библиотечная система IPR SMART — <https://www.iprbookshop.ru/>
- Электронно-библиотечная система «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- Электронно-библиотечная система «Лань» <https://e.lanbook.com>
- Образовательная платформа ЮРАЙТ [www.urait.ru](http://www.urait.ru)
- Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU <http://www.elibrary.ru>
- Национальная электронная библиотека (НЭБ)
- Библиотеки нефтяных вузов России :
- Электронная нефтегазовая библиотека РГУ нефти и газа им. Губкина <http://elib.gubkin.ru/>
- Электронная библиотека Уфимского государственного нефтяного технического университета <http://bibl.rusoil.net/>

- Библиотечно-информационный комплекс Ухтинского государственного технического университета УГТУ <http://lib.ugtu.net/books>
- Электронная справочная система нормативно-технической документации «Технорматив».

10.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в т.ч. отечественного производства

1. Windows 8
2. Microsoft Office Professional Plus
3. Adobe Acrobat Reader DC

### **11. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Помещения для проведения всех видов работы, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимым оборудованием и техническими средствами обучения.

Таблица 7

№ п/п	Перечень оборудования, необходимого для освоения дисциплины	Перечень технических средств обучения, необходимых для освоения дисциплины (демонстрационное оборудование)
1	Персональный компьютер – 1 шт.	Комплект учебно-наглядных пособий
2	Проектор – 1 шт.	
3	Экран – 1 шт.	

### **12. Методические указания по организации СР**

12.1. Методические указания по подготовке к практическим занятиям.

Иностранный язык в отрасли (немецкий): методические указания по подготовке к практическим занятиям для аспирантов всех научных специальностей / ТИУ; сост. Ю.В. Сурмятова. - Тюмень: ТИУ, 2024. - 16 с. - Электронная библиотека ТИУ.

12.2. Методические указания по организации самостоятельной работы.

Иностранный язык в отрасли (немецкий): методические указания по организации самостоятельной работы для аспирантов всех научных специальностей / ТИУ; сост. Ю.В. Сурмятова. - Тюмень: ТИУ, 2024. - 16 с. - Электронная библиотека ТИУ.



## КАРТА

## обеспеченности дисциплины учебной и учебно-методической литературой

Дисциплина Иностранный язык в отрасли (немецкий) (факультатив)

Научная специальность 1.2.2. Математическое моделирование, численные методы и комплексы программ, 1.4.4. Физическая химия, 1.4.12. Нефтехимия, 1.5.15. Экология, 1.6.6. Гидрогеология, 1.6.9. Геофизика, 1.6.11. Геология, поиски, разведка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений, 1.6.15. Землеустройство, кадастр и мониторинг земель, 2.1.2. Основания и фундаменты, подземные сооружения, 2.1.3. Теплоснабжение, вентиляция, кондиционирование воздуха, газоснабжение и освещение, 2.1.4. Водоснабжение, канализация, строительные системы охраны водных ресурсов, 2.1.5. Строительные материалы и изделия, 2.1.8. Проектирование и строительство дорог, метрополитенов, аэродромов, мостов и транспортных тоннелей, 2.1.9. Строительная механика, 2.1.12. Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности, 2.3.1. Системный анализ, управление и обработка информации, статистика, 2.3.3. Автоматизация и управление технологическими процессами и производствами, 2.3.7. Компьютерное моделирование и автоматизация проектирования, 2.4.2. Электротехнические комплексы и системы, 2.4.5. Энергетические системы и комплексы, 2.4.6. Теоретическая и прикладная теплотехника, 2.5.2. Машиноведение, 2.5.5. Технология и оборудование механической и физико-технической обработки, 2.5.6. Технология машиностроения, 2.5.11. Наземные транспортно-технологические средства и комплексы, 2.6.17. Материаловедение, 2.8.2. Технология бурения и освоения скважин, 2.8.4. Разработка и эксплуатация нефтяных и газовых месторождений, 2.8.5. Строительство и эксплуатация нефтегазопроводов, баз и хранилищ, 2.9.5 Эксплуатация автомобильного транспорта, 2.10.2. Экологическая безопасность, 2.10.3. Безопасность труда, 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика промышленности), 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика (экономика строительства и операций с недвижимостью), 5.2.6. Менеджмент, 5.4.5. Политическая социология, 5.4.6. Социология культуры, 5.4.7. Социология управления, 5.7.8. Философская антропология, философия культуры, 5.8.7. Методология и технология профессионального образования

№ п/п	Название учебного, учебно-методического издания, автор, издательство, вид издания, год издания	Количество экземпляров в БИК	Контингент аспирантов, использующих указанную литературу	Обеспеченность аспирантов литературой, %	Наличие электронного варианта в ЭБС (+/-)
1.	Зольникова, Юлия Викторовна. Немецкий язык для аспирантов. Deutsch für Aspiranten: учебно-методическое пособие для практических занятий для аспирантов, обучающихся по всем направлениям очной и заочной форм обучения / Ю. В. Зольникова; ТИУ. - Тюмень: ТИУ, 2017. - 84 с. - Электронная библиотека ТИУ	5+ЭР*	2	100	+
2.	Иностранный язык в отрасли (немецкий): методические указания по подготовке к практическим занятиям для аспирантов всех научных специальностей / ТИУ; сост. Ю.В. Сурмятова. - Тюмень: ТИУ, 2024. - 16 с. - Электронная библиотека ТИУ.	ЭР*	2	100	+
3.	Иностранный язык в отрасли (немецкий): методические указания по организации самостоятельной работы для аспирантов всех научных специальностей / ТИУ; сост. Ю.В. Сурмятова. - Тюмень: ТИУ, 2024. - 16 с. -	ЭР*	2	100	+

№ п/п	Название учебного, учебно-методического издания, автор, издательство, вид издания, год издания	Количество экземпляров в БИК	Контингент аспирантов, использующих указанную литературу	Обеспеченность аспирантов литературой, %	Наличие электронного варианта в ЭБС (+/-)
	Электронная библиотека ТИУ.				
4.	Молодых-Нагаева, Елена Геннадьевна. Немецкий язык: грамматика: учебное пособие / Е. Г. Молодых-Нагаева; ТюмГНГУ. - Тюмень: ТюмГНГУ, 2012. - 112 с.: ил., табл. - Электронная библиотека ТИУ	45+ЭР*	2	100	+
5.	Потёмина, Т. А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс: практическое пособие / Т. А. Потёмина. - Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011. - 134 с. - URL: <a href="http://www.iprbookshop.ru/23807.html">http://www.iprbookshop.ru/23807.html</a> . - Режим доступа: для автор. пользователей. - ЭБС "IPR BOOKS"	ЭР*	2	100	+
6.	Фурер, О. В. Phonetik. Lexik. Übungen. Lesetexte. Учебное пособие по немецкому языку: учебное пособие / О. В. Фурер; составитель О. В. Фурер. — Самара: ПГУТИ, 2018. — 186 с. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/182397">https://e.lanbook.com/book/182397</a>	ЭР*	2	100	+

ЭР – электронный ресурс для автор. пользователей доступен через Электронный каталог/Электронную библиотеку ТИУ <http://webirbis.tsogu.ru/>

## Лист согласования 00ДО-0000705273

Внутренний документ "5.7.8. Философская антропология, философия культуры\_Иностранный язык в отрасли (немецкий)\_2024"

Ответственный: Цыбульник Наталья Геннадьевна

Дата начала: 15.05.2024 14:34 Дата окончания: 16.05.2024 13:31

Согласовано

Серийный номер ЭП	Должность	ФИО	ИО	Виза	Комментарий	Дата
	Профессор, имеющий ученую степень доктора наук (базовый уровень)	Пчелинцева Ирина Геннадьевна		Согласовано		15.05.2024 17:13
	Директор	Каюкова Дарья Хрисановна		Согласовано		16.05.2024 13:31
	Заведующий кафедрой, имеющий ученую степень доктора наук	Мехришвили Ламара Ленгизовна		Согласовано		15.05.2024 17:33
	Заместитель директора по науке и инновациям	Андреева Оксана Сергеевна		Согласовано		15.05.2024 15:09
	Начальник управления	Пяльченков Дмитрий Владимирович		Согласовано		16.05.2024 09:52